

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

C 12



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 55

14 ta' Jannar 2012

Avviż Nru

Werrej

Pagna

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 12/01

Awtorizzazzjoni għal għajnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽¹⁾ 1

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 12/02

Rata tal-kambju tal-euro 5

Il-Kummissjoni Amministrattiva għall-koordinazzjoni tas-sistemi tas-sigurtà soċjali

2012/C 12/03

Deċiżjoni Nru E3 tad-19 ta' Ottubru 2011 dwar il-perjodu ta' tranżizzjoni kif definit fl-Artikolu 95 tar-Regolament (KE) Nru 987/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾ 6

Prezz:
EUR 3

⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE
⁽²⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE u għall-Ftehim KE/Žvizzera

(Ikompli fil-paġna li jmiss)

Is-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna

2012/C 12/04	Deciżjoni tar-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà tat-23 ta' Marzu 2011 li tistabbilixxi r-regoli applikabbli għall-Esperti Nazżjonali Sekondati lis-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna	8
--------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

2012/C 12/05	Informazzjoni mill-Kummissjoni Ewropea dwar in-notifika ta' awtorità kompetenti mir-Repubblika Ellenika skont id-Direttiva 94/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-kondizzjonijiet għall-ghoti u l-użu ta' awtorizzazzjonijiet għall-prospettar, l-esplorazzjoni u l-produzzjoni ta' idrokarburi	17
--------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

INFORMAZZJONI DWAR IŻ-ŻONA EKONOMIKA EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 12/06	Pubblikazzjoni tal-intenzjoni tal-Ministeru tat-Trasport u l-Komunikazzjoni Norveġiż għall-ghoti dirett ta' kuntratt għal servizz pubbliku skont ir-Regolament (KE) Nru 1370/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-servizzi pubbliċi tat-trasport tal-passiġġieri bil-ferrovija u bit-triq u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 1191/69 u (KEE) Nru 1107/70	18
--------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

V Avviżi

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 12/07	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Każ COMP/M.6438 – Saria/Teeuwissen/Jagero II/Quintet/Bioiberica) ⁽¹⁾	19
2012/C 12/08	Deciżjoni sabiex tingħalaq il-procedura ta' investigazzjoni formali wara l-irtirar minn Stat Membru – Ghajjnuna mill-Istat – Il-Polonja (L-Artikoli minn 107 sa 109 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea) – Avviż tal-Kummissjoni skont l-Artikolu 108(2) tat-TFUE – irtirar ta' notifika – Ghajjnuna mill-Istat SA.30340 (11/C) – LIP — PL — Fiat Powertrain Technologies Il-Polonja ⁽¹⁾	21



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U
AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Awtorizzazzjoni għal għajjnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE**Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet**

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2012/C 12/01)

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	26.4.2011
In-numru ta' referenza tal-għajjnuna	SA.31494 (N 376/10)
Stat Membru	L-Olanda
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Natuurbeheer
Il-bażi legali	Wet inrichting landelijk gebied
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajjnuna
L-għan	Il-harsien tal-ambjent
Il-forma tal-għajjnuna	Ghotja diretta
L-estimi	Baġit annwali: EUR 28,5 miljun Baġit globali: EUR 171 miljun
L-intensità	84 %
It-tul ta' żmien	1.1.2011-31.10.2017
Setturi ekonomiċi	L-Agricoltura
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajjnuna	Gedeputeerde staten van de provincies
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	20.12.2011
In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	SA.33370 (11/N)
Stat Membru	Franza
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Régimes d'aide au cinéma et à l'audiovisuel
Il-baži legali	Décret 99-130 du 24 février 1999; décret 98-35 du 14 janvier 1998; décret 95-110 du 2 février 1995; loi 85-695 du 11 juillet 1985; décret 2008-508 du 29 mai 2008; décret 2008-509 du 29 mai 2009
It-tip tal-miżura	Skema ta' ghajnuna
L-ghan	Kultura
Il-forma tal-ghajnuna	Imposta (levy) parafiskali
L-estimi	Baġit annwali: EUR 744 miljun Baġit globali: EUR 4 464 miljun
L-intensità	50 %
It-tul ta' zmien	Sal-31.12.2017
Setturi ekonomiċi	Il-Midja
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajnuna	Centre National du Cinéma et de l'Image Animée 12 rue de Lübeck 75784 Paris Cedex 16 FRANCE
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	8.11.2011
In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	SA.33538 (11/N)
Stat Membru	L-Irlanda
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Regional Airports — Capital Expenditure grant Scheme
Il-baži legali	Article 28.4 of the Constitution of Ireland Central Fund (Permanent Provisions) Act, 1965; Appropriation Act, 2010
It-tip tal-miżura	Skema ta' ghajnuna
L-ghan	Żvilupp settorjali
Il-forma tal-ghajnuna	Ghotja diretta

L-estimi	Baġit globali: EUR 65,5 miljun
L-intensità	90 %
It-tul ta' żmien	Sal-31.12.2014
Setturi ekonomiċi	Trasport tal-ajru
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Department of Transport Tourism and Sport 44 Kildare Street Dublin 2 IRELAND
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	20.12.2011
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	SA.33662 (11/NN)
Stat Membru	Il-Ġermanja
Reġjun	Berlin, Mecklenburg-Vorpommern
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Solon SE
Il-bażi legali	1. Gesetz über die Feststellung des Bundeshaushaltsplans für das Jahr 2011 (Haushaltsgesetz 2011), vom 22. Dezember 2010 2. Gesetz über die Feststellung des Haushaltsplans von Berlin für die Haushaltsjahre 2010 und 2011 (Haushaltsgesetz 2010/2011), vom 17. Dezember 2009 3. Gesetz über die Feststellung des Haushaltsplans des Landes Mecklenburg-Vorpommern für die Haushaltsjahre 2010 und 2011 und die Festlegung der Verbundquoten des Kommunalen Finanzausgleichs in den Jahren 2010 und 2011, vom 18. Dezember 2009
It-tip tal-miżura	Ghajjnuna individwali
L-ghan	Is-salvataġġ ta' impriži f'diffikultà
Il-forma tal-ghajjnuna	Garanzija, Sussidju fuq l-imġħax
L-estimi	Baġit annwali: EUR 46,84 miljun Baġit globali: EUR 46,84 miljun
L-intensità	—
It-tul ta' żmien	8.8.2011-31.12.2011
Setturi ekonomiċi	It-tagħmir elettriku u ottiku

Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	<p>Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Tourismus Mecklenburg-Vorpommern Johannes-Stelling-Straße 14 19053 Schwerin DEUTSCHLAND</p> <p>Bundesamt für zentrale Dienste und offene Vermögensfragen DGZ-Ring 12 13086 Berlin DEUTSCHLAND</p> <p>Senatsverwaltung für Finanzen Berlin Klosterstraße 59 10179 Berlin DEUTSCHLAND</p> <p>Finanzministerium Mecklenburg-Vorpommern Schloßstraße 9-11 19053 Schwerin DEUTSCHLAND</p>
Aktor informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

It-13 ta' Jannar 2012

(2012/C 12/02)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,2771	AUD	Dollaru Awstraljan	1,2364
JPY	Yen Ġappuniż	98,06	CAD	Dollaru Kanadiż	1,3019
DKK	Krona Daniża	7,4365	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	9,9196
GBP	Lira Sterlina	0,83320	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,6090
SEK	Krona Żvediza	8,8892	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,6468
CHF	Frank Żvizzeru	1,2100	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 466,53
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	10,2672
NOK	Krona Norveġiża	7,6930	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	8,0648
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,5480
CZK	Krona Ċeka	25,450	IDR	Rupiah Indoneżjan	11 700,55
HUF	Forint Ungeriz	309,71	MYR	Ringgit Malajjan	4,0005
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	55,904
LVL	Lats Latvjan	0,7002	RUB	Rouble Russu	40,5047
PLN	Zloty Pollakk	4,4060	THB	Baht Tajlandiż	40,573
RON	Leu Rumun	4,3345	BRL	Real Braziljan	2,2740
TRY	Lira Turka	2,3642	MXN	Peso Messikan	17,2983
			INR	Rupi Indjan	65,7040

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

IL-KUMMISSJONI AMMINISTRATTIVA GHALL-KOORDINAZZJONI TAS-SISTEMI TAS-SIGURTÀ SOĊJALI

DEĊIŻJONI Nru E3

tad-19 ta' Ottubru 2011

dwar il-perjodu ta' tranzizzjoni kif definit fl-Artikolu 95 tar-Regolament (KE) Nru 987/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE u għall-Ftehim KE/Žvizzera)

(2012/C 12/03)

IL-KUMMISSJONI AMMINISTRATTIVA GHALL-KOORDINAZZJONI TAS-SISTEMI TAS-SIGURTÀ SOĊJALI,

Filwaqt li taġixxi skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 71(2) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004,

Wara li kkunsidrat l-Artikolu 72(d) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 dwar il-koordinazzjoni tas-sistemi tas-sigurtà soċjali⁽¹⁾, skont liema l-Kummissjoni Amministrattiva hija responsabbli biex thegġeg kemm tista' l-użu tat-teknoloġiji l-godda, b'mod partikolari billi timmodernizza proċeduri għall-iskambju tal-informazzjoni u l-addattament tal-fluss tal-informazzjoni bejn l-istituzzjonijiet għal skopijiet ta' skambju permezz ta' mezzi elettronici, b'kunsiderazzjoni tal-iżvilupp tal-ipproċessar tad-dejta f'kull Stat Membru,

Billi:

Wara li kkunsidrat l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 987/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2009 li jstipula l-proċedura tal-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 dwar il-koordinazzjoni tas-sistemi tas-sigurtà soċjali⁽²⁾ skont liema l-Kummissjoni Amministrattiva għandha s-setgħa li tistabbilixxi l-istruttura, il-kontenut, il-format u l-arranġamenti dettaljati għall-iskambju ta' dokumenti u dokumenti elettronici strutturati u tistabbilixxi l-arranġamenti prattiċi biex l-informazzjoni, id-dokumenti jew id-deċiżjonijiet jintbagħtu lill-persuna kkonċernata permezz ta' mezzi elettronici,

(1) L-Artikolu 95 tar-Regolament (KE) Nru 987/2009 jipprevedi perjodu tranżitorju ta' 24 xahar mid-dhul fis-sehh sabiex jippermetti lill-Istati Membri li jimplementaw u jintegraw l-infrastruttura nazzjonali mehtieġa għall-iskambju ta' dejta permezz ta' mezzi elettronici.

Wara li kkunsidrat l-Artikolu 95(1), l-ewwel subparagrafu tar-Regolament (KE) Nru 987/2009, dwar il-perjodu tranżitorju, li jiddikjara li Kull Stat Membru jista' jibbenefika minn perjodu tranżitorju għall-iskambju ta' dejta permezz ta' mezzi elettronici u li dawn il-perjodi tranżitorji ma għandhomx jaqbu l-24 xahar mid-data tad-dhul fis-sehh tar-Regolament ta' implimentazzjoni,

(2) L-Artikolu 95 tar-Regolament (KE) Nru 987/2009 jagħti s-setgħa lill-Kummissjoni Amministrattiva biex taqbel fuq estensjoni tal-perjodu tranżitorju għall-Istati Membri jekk it-twassil tal-infrastruttura Komunitarja jkollu dewmien serju.

Wara li kkunsidrat it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 95(1) tar-Regolament (KE) Nru 987/2009, skont liema l-Kummissjoni Amministrattiva tista' taqbel kull estensjoni xierqa ta' dawn il-perjodi jekk it-twassil tal-infrastruttura Komunitarja neċessarja (Skambju Elettroniku tat-Tagħrif tas-Sigurtà Soċjali – EESSI) ikollha dewmien serju fir-rigward tad-dhul fis-sehh tar-Regolament ta' implimentazzjoni.

(3) Fuq il-bażi ta' analiżi mill-Kummissjoni Ewropea u mill-Kumitat tat-Tmexxija tal-Proġett EESSI, il-Kummissjoni Amministrattiva għamlet stima ġenerali tas-sitwazzjoni tal-proġett fil-livell tal-UE u fil-livelli nazzjonali.

(4) Skont din l-valutazzjoni, hemm bżonn ta' estensjoni tal-perjodu tranżitorju sabiex tiġi żgurata l-implimentazzjoni effettiva tas-sistema EESSI, b'kunsiderazzjoni tal-progress tal-preparazzjonijiet fil-livelli nazzjonali u fil-livell tal-UE filwaqt li fl-istess hin jiġi kkunsidrat li huwa fl-interess tal-partijiet kollha li din l-estensjoni tkun limitata fil-hin.

(5) B'kunsiderazzjoni tal-kumplessità teknika tal-proġett u fid-dawl tad-diversi soluzzjonijiet ta' implimentazzjoni possibbli fejn kull waħda fosthom għandha medda ta' żmien differenti, il-Kummissjoni Amministrattiva tqis li huwa xieraq li testendi l-perjodu tranżitorju b'24 xahar apparti l-perjodu identifikat skont l-Artikolu 95(1) tar-Regolament (KE) Nru 987/2009.

⁽¹⁾ ĠU L 166, 30.4.2004, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 284, 30.10.2009, p. 1.

- (6) Madankollu, il-Kummissjoni Amministrattiva tinkoraggixxi lill-Istati Membri biex jibdew l-iskambju tad-dejta elettronika mill-aktar fis possibbli, minghajr dewmien, sabiex il-perjodu tal-iskambju parallel elettroniku u tal-karti jiġi limitat kemm jista' jkun, skont l-istadji intermedjarji importanti li għandhom jiġu definiti mill-Kummissjoni Amministrattiva, fuq il-bażi ta' proposta mill-Kumitat tat-Tmexxija tal-Proġett EESSI.
- (7) Il-Kummissjoni Amministrattiva qiegħda ssejjah lill-Kumitat tat-Tmexxija tal-Proġett EESSI sabiex jistabbilixxi għodda tal-monitoraġġ xierqa, biex jipproponi stadji intermedjarji importanti u jimmonitorja mill-qrib il-progress tal-implimentazzjoni tal-EESSI f'kull Stat Membru matul il-perjodu estiż.
- (8) Skont l-Artikolu 95(1) tar-Regolament (KE) Nru 987/2009, il-Kummissjoni Amministrattiva tista' tirrevedi din id-deċiżjoni fuq il-bażi tal-ippjanar u l-analiżi ingenerali tal-Kumitat tat-Tmexxija tal-Proġett EESSI.
- (9) Id-Deciżjoni Nru E1 tat-12 ta' Ġunju 2009 dwar l-arranġamenti prattiċi għall-perjodu tranżitorju tal-iskambju ta'

dejta permezz ta' mezzi elettronici msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 987/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾ se tibqa' tapplika *mutatis mutandis* matul il-perjodu estiż.

IDDEĊIDIET KIF ĠEJ:

1. Il-perjodi tranżitorji, imsemmija fl-Artikolu 95(1) tar-Regolament (KE) Nru 987/2009 għall-iskambju shih tad-dejta permezz ta' mezzi elettronici mill-Istati Membri se jiġi estiż b'24 xahar sat-30 ta' April 2014.

2. Din id-Deciżjoni għandha tiġi ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Din id-deċiżjoni għandha tapplika mill-ewwel jum tax-xahar wara l-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Il-President tal-Kummissjoni Amministrattiva
Elżbieta ROŽEK

(1) ĠU C 106, 24.4.2010, p. 9.

IS-SERVIZZ EWROPEW GHALL-AZZJONI ESTERNA

Deċiżjoni tar-Rappreżentant Gholi tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà

tat-23 ta' Marzu 2011

li tistabbilixxi r-regoli applikabbli għall-Esperti Nazzjonali Sekondati lis-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna

(2012/C 12/04)

IR-RAPPREŻENTANT GHOLI,

(7) Din id-Deciżjoni għandha tistabbilixxi l-kondizzjonijiet kollha tal-impjeg tal-ENS.

Wara li kkunsidra d-Deciżjoni tal-Kunsill tas-26 ta' Lulju 2010 li tistabbilixxi l-organizzazzjoni u l-funzjonament tas-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna (2010/427/UE), u b'mod partikolari l-Artikolu 6(3) tagħha,

(8) Għandha ssir dispożizzjoni speċjali għal persunal militari sekondati lis-SEAE biex jiġi fformat il-Persunal Militari tal-Unjoni Ewropea.

Billi:

(1) Skont l-Artikolu 6(3) tad-Deciżjoni tal-Kunsill li tistabbilixxi s-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna ⁽¹⁾ ("SEAE") ("id-Deciżjoni tal-Kunsill") is-SEAE jista', f'każijiet speċifiċi, jirrikorri għal numru limitat ta' esperti nazzjonali sekondati speċjalizzati.

(9) Għandha ssir dispożizzjoni speċjali għal ENS sekondati lid-delegazzjonijiet tal-Unjoni. Kull fejn possibbli għandu jiġi evitat trattament mhux ugwali bejn ENS minn istituzzjonijiet differenti (prinċipalment mill-Kummissjoni Ewropea u s-SEAE) f'Delegazzjonijiet tal-Unjoni.

(2) Ir-Rappreżentant Gholi għandu, ukoll skont l-Artikolu 6(3) tad-Deciżjoni tal-Kunsill, jadotta regoli, ekwivalenti għal dawk stabbiliti fid-Deciżjoni tal-Kunsill 2003/479/KE tas-16 ta' Ġunju 2003 (issa mħassrin u sostitwiti bid-Deciżjoni tal-Kunsill 2007/829/KE tal-5 ta' Diċembru 2007 ⁽²⁾) rigward ir-regoli applikabbli għal esperti nazzjonali u persunal militari sekondati lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill, li biha l-ENS jitqiegħdu għad-dispożizzjoni tas-SEAE sabiex jipprovdu kompetenzi speċjalizzati.

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI.

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI

Artikolu 1

Kamp ta' applikazzjoni

(3) Esperti nazzjonali sekondati ("ENS") għandhom jagħmluha possibbli li s-SEAE tibbenefika mil-livell għoli tal-għarfien u l-esperjenza professjonali tagħhom, b'mod partikolari f'oqsma fejn kompetenza bħal din mhix disponibbli faċilment.

1. Dawn ir-regoli għandhom japplikaw għall-esperti nazzjonali sekondati (ENS) sekondati lis-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna (SEAE) mill-amministrazzjonijiet pubbliċi tal-Istati Membri. Huma għandhom japplikaw ukoll għall-esperti sekondati minn organizzazzjoni internazzjonali.

(4) Is-sekondar ta' esperti nazzjonali lis-SEAE għandu jrawwem l-iskambju ta' esperjenza professjonali u ta' għarfien dwar il-linji politiċi Ewropej.

2. Il-persuni koperti minn dawn ir-regoli għandhom jibqgħu fis-servizz ta' min ihaddimhom tul il-perijodu ta' sekondar u għandhom jibqgħu jiġu remunerati minnu.

(5) L-ENS għandhom jiġu mill-amministrazzjonijiet pubbliċi tal-Istati Membri jew minn organizzazzjonijiet internazzjonali.

3. Is-SEAE għandha tirrekluta ENS skont il-htigiet u l-possibilitajiet baġitarji. Id-Dipartiment tar-Riżorsi Umani għandu jistabbilixxi l-arrangamenti għal dan ir-reklutaġġ.

(6) Id-drittijiet u l-obbligi tal-ENS u tal-persunal militari sekondati, stabbiliti b'din id-Deciżjoni, għandhom jiżguraw li dawn iwettqu dmirijethom unikament fl-interess tas-SEAE.

4. L-ENS għandhom ikunu ċittadini ta' Stat Membru.

5. L-Istati Membri u s-SEAE għandhom jikkoperaw sabiex jiżguraw, kemm jista' jkun, li r-reklutaġġ ta' ENS għas-SEAE jkun ibbażat fuq il-mertu filwaqt li jiżguraw bilanċ ġeografiku u bilanċ bejn irġiel u nisa, b'mod partikolari biex jiżguraw preżenza sinifikanti ta' ċittadini mill-Istati Membri kollha.

⁽¹⁾ ĠU L 201, 3.8.2010, p. 30.

⁽²⁾ ĠU L 327, 13.2.2007, p. 10.

6. Is-sekondar għandu jiġi implimentat permezz ta' skambju ta' ittri bejn l-Uffiċjal Kap Operattiv u r-Rappreżentanza Permanenti tal-Istat Membru konċernat, jew, l-organizzazzjoni internazzjonali, kif adatt. Il-post tas-sekondar għandu jkun indikat fl-iskambju ta' ittri. Kopja tar-regoli applikabbli għall-ENS dwar sekondar lis-SEAE għandha tkun meħmuża mal-iskambju ta' ittri.

Artikolu 2

Perijodu ta' sekondar

1. Il-perijodu ta' sekondar ma jistax ikun inqas minn sitt xhur u lanqas aktar minn sentejn u jista' jiġi mġedded b'mod suċċessiv għal perijodu totali ta' mhux aktar minn erba' snin. Eċċezzjonalment, fuq talba mid-Direttur Amministrattiv jew l-ekwivalenti tiegħu, u fejn l-interessi tas-servizz jehtieġu dan, id-Dipartiment tar-Riżorsi Umani jistgħu jawtorizzaw estensjoni waħda jew iżjed għal sekondar ta' massimu ta' sentejn oħra fi tmiem il-perijodu ta' erba' snin.

2. Minkejja l-paragrafu 1, il-perijodu li għalih ENS ikun sekondar biex jiehu sehem fit-tnejn ta' operazzjonijiet ta' manigġar ta' krizi jew għall-istudju tat-tnedija tagħhom, jista' jkun inqas minn sitt xhur.

3. Il-perijodu previst ta' sekondar għandu jiġi stabbilit mill-bidu fl-iskambju ta' ittri previst fl-Artikolu 1(6). L-istess procedura għandha tapplika fil-każ ta' tiġdid tal-perijodu ta' sekondar.

4. ENS li jkun diġà gie sekondar lis-SEAE jista' jerga' jiġi sekondar soġġett għall-kondizzjonijiet li ġejjin:

(a) l-ENS għandu jkompli jissodisfa l-kondizzjonijiet għas-sekondar; u

(b) perijodu ta' mill-inqas sitt snin ikun għadda bejn it-tmiem tal-perijodu ta' sekondar preċedenti u kwalunkwe sekondar ulterjuri; jekk, fi tmiem l-ewwel sekondar, l-ENS ikun ibbenefika minn estensjoni, il-perijodu ta' sitt snin għandu jibda jghodd mit-tmiem ta' dik l-estensjoni.

Din id-dispożizzjoni m'għandhiex twaqqaf lis-SEAE milli jaċċetta s-sekondar, inqas minn sitt snin wara t-tmiem tal-ewwel perijodu ta' sekondar, ta' ENS li s-sekondar inizjali tiegħu dam inqas minn sitt snin, iżda f'dak il-każ, is-sekondar il-ġdid m'għandux jaqbez il-parti li jkun fadal tal-perijodu ta' sitt snin.

Artikolu 3

Post ta' sekondar

1. L-ENS għandhom jiġu sekondati lill-amministrazzjoni centrali tas-SEAE fi Brussell, jew lil Delegazzjoni tal-Unjoni.

2. Il-post ta' sekondar jista' jinbidel matul is-sekondar permezz ta' skambju ulterjuri ta' ittri skont l-Artikolu 1(6), jekk il-possibbiltà ta' bidla ta' dan il-post ma kenitx prevista fl-ewwel skambju ta' ittri. L-amministrazzjoni li tissekonda l-ENS għandha tinzamm infurmata bi kwalunkwe bidla fil-post ta' sekondar.

Artikolu 4

Dmirijiet

1. ENS għandu jassisti lill-membri tal-persunal tas-SEAE u jwettaq il-kompiti li jiġu fdati lilu. Il-funzjonijiet imwettqin għandhom jiġu definiti bi qbil reċiproku bejn is-SEAE u l-amministrazzjoni li tissekonda l-espert nazzjonali fl-interess tas-SEAE u b'kont meħud tal-kwalifiki tal-ENS.

2. Soġġett għall-paragrafu 8 hawn taht, l-ENS m'għandux jippartecipa f'missjonijiet u laqgħat għajr:

(a) jekk ikun qed jakkumpanja membru tal-persunal tas-SEAE;

jew

(b) bhala osservatur jew biss għal finijiet ta' informazzjoni, jekk waħdu.

Dment li ma jkunx ingħata mandat lil ENS skont il-paragrafu 8 hawn taht, huwa ma jistax jirrappreżenta lis-SEAE bil-ħsieb li jidhol f'impenji, la finanzjarji u lanqas oħrajn, jew jinnegozja f'ismu.

Il-limitazzjonijiet f'dan il-paragrafu ma japplikawx għal ENS sekondati lill-Kapaċità Ċivili tal-Ippjanar u t-Tmexxija, id-Direttorat għall-Manigġar ta' Krizijiet u l-Ippjanar, jew iċ-Ċentru ta' Sitwazzjonijiet tal-UE.

3. Is-SEAE, permezz tas-superjur tal-ENS, għandu jżomm responsabbiltà unika għall-approvazzjoni tar-riżultati ta' kompiti mwettqin mill-ENS.

4. Is-SEAE, li thaddem lill-ENS u l-ENS għandhom jagħmlu kull sforz biex jevitaw kwalunkwe konflitt ta' interess jew li jkun jidher li hemm tali konflitt fir-rigward tad-dmirijiet tal-ENS matul is-sekondar. Għal dak il-ghan, id-Dipartiment tar-Riżorsi Umani, għandu jinforma, kmieni biżżejjed, lill-ENS u lil min ihaddmu bil-kompiti previsti u jitlobhom it-tnejn sabiex jikkonfermaw bil-miktub li huma ma jaraw l-ebda raġuni għaliex l-ENS m'għandux jiġi assenjat għal dawk il-kompiti, inkluz, b'mod partikolari, b'referenza għall-esperjenza ta' impjegji tal-ENS.

5. L-ENS għandu jintalab partikolarment jiddikjara kwalunkwe konflitt potenzjali bejn iċ-ċirkostanzi familjari tiegħu (partikolarment l-attivitajiet professjonali ta' membri tal-familja qrib tiegħu jew ta' kwalunkwe interess finanzjarju importanti tiegħu jew ta' membri tal-familja qrib tiegħu) u l-kompiti proposti matul is-sekondar. Min ihaddem u l-ENS għandhom jintrabtu li jgħarrfu lis-superjur tal-ENS u d-Dipartiment tar-Riżorsi Umani bi kwalunkwe bidla fiċ-ċirkostanzi matul is-sekondar, li tista' tirriżulta f'tali konflitt.

6. Meta s-superjur tal-ENS iqis li n-natura tal-kompiti fdati lill-ENS tehtieg prekawzjonijiet ta' sigurtà partikolari, għandha tinkiseb approvazzjoni tas-sigurtà qabel ma jiġi sekondar l-ENS.

7. Fil-każ ta' nuqqas ta' konformità mad-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 2, 4 u 5, is-SEAE tista' ttejjem is-sekondar tal-ENS skont it-termini tal-Artikolu 9(2)(c).

8. Minkejja l-paragrafu 1 u l-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 2, id-Direttur Amministrattiv, jew l-ekwivalenti tiegħu, tas-servizz li miegħu jiġi assenjat l-ENS, jista', waqt li jaġixxi taħt l-awtorità tar-Rappreżentant Għoli u waqt li jaġixxi fuq proposta mis-superjur tal-ENS, jafda kompiti jew dmirijiet speċifiċi lill-ENS u jinkarigah imexxi missjoni jew laqgħa speċifika waħda jew aktar dment li ma jkun jeżisti l-ebda konflitt ta' interess.

Artikolu 5

Drittijiet u Obbligi

1. Matul il-perijodu tas-sekondar:
 - (a) l-ENS għandu jwettaq id-dmirijiet tiegħu b'mod oġġettiv u imparzjali u għandu jaġixxi biss bl-interessi tas-SEAE f'mohhu;
 - (b) l-ENS għandu jastjeni minn kwalunkwe azzjoni, u b'mod partikolari kwalunkwe espressjoni pubblika ta' opinjoni, li tista' tirrifletti l-pożizzjoni tiegħu fis-SEAE;
 - (c) kwalunkwe ENS li, fit-tweġġ ta' dmirijietu, jintalab jiddeċiedi dwar it-trattament jew ir-riżoluzzjoni ta' kwistjoni li fiha jkollu interess personali li jista' jfixkel l-indipendenza tiegħu, għandu jgħarraf b'dan lis-superjur;
 - (d) l-ENS, waħdu jew ma' persuni oħrajn, m'għandux jipubblika jew iqabblad li jiġi ppubblikat l-ebda test li jitratta l-hidma tal-Unjoni Ewropea mingħajr ma jikseb permess mis-superjur tiegħu. Dan il-permess għandu jiġi miċhud biss meta l-pubblikazzjoni prevista tista' tippregudika l-interessi tal-Unjoni Ewropea;
 - (e) id-drittijiet kollha fuq xogħlijiet magħmulin mill-ENS fit-tweġġ tad-dmirijiet tiegħu għandhom ikunu proprjetà tas-SEAE;
 - (f) l-ENS għandu jirrisjedi fil-post tas-sekondar tiegħu jew f'distanza tali minnu li tkun kompatibbli mat-tweġġ adatt tal-attivitàjiet tiegħu;
 - (g) l-ENS għandu jassisti jew jagħti pariri lis-superjur li jkun ġie assenjat miegħu u għandu jkun responsabbli lejn dan is-superjur għat-tweġġ tad-dmirijiet li jiġu fdati lilu;
 - (h) fl-eżerċizzju tad-dmirijiet tiegħu, l-ENS m'għandu jaċċetta l-ebda istruzzjonijiet minn min ihaddem jew mill-gvern nazzjonali. Huwa m'għandu jwettaq l-ebda attività għal min ihaddmu jew għal xi gvern, u lanqas għal xi persuna, kumpannija privata jew korp pubbliku ieħor.

2. Kemm matul kif ukoll wara s-sekondar, l-ENS għandu jeżerċita l-akbar diskrezzjoni fir-rigward tal-fatti u l-informazzjoni kollha li jsir jaf bihom tul it-tweġġ jew b'konnessjoni mat-tweġġ ta' dmirijietu. Huwa m'għandu jikxef taħt l-ebda forma, lill-ebda persuna li ma tkunx awtorizzata, l-ebda dokument jew informazzjoni li ma tkunx diġà saret pubblika legalment u lanqas m'għandu jużahom għall-benefiċċju personali tiegħu.

3. Fi tmiem is-sekondar, l-ENS għandu jibqa' marbut bl-obbligu li jaġixxi b'integrità u diskrezzjoni fit-tweġġ ta' dmirijiet godda li jingħatawlu u fl-aċċettazzjoni ta' ċerti postijiet jew vantaġġi.

4. L-ENS għandhom ikunu soġġetti għar-regoli ta' sigurtà fis-seħh fis-SEAE.

5. In-nuqqas ta' konformità mad-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 1, 2 u 4 matul il-perijodu tas-sekondar jintitola lis-SEAE jittermina s-sekondar ta' ENS, skont it-termini tal-Artikolu 9(2)(c).

Artikolu 6

Livell, esperjenza professjonali u għarfien tal-lingwi

1. Sabiex jikkwalifika għas-sekondar mas-SEAE, l-ENS għandu jkollu tal-anqas tliet snin esperjenza f'impjieg full time b'funzjonijiet amministrattivi, xjentifiċi, tekniċi, ta' konsulenza jew ta' superviżjoni, ekwivalenti għal dawk tal-gruppi ta' funzjonijiet AD jew AST, kif definiti fir-Regolamenti tal-Persunal tal-Unjoni Ewropea u l-Kondizzjonijiet tal-Impjieg applikabbli għall-aġenti l-oħra tal-Unjoni ⁽¹⁾.

2. ENS għandu jkollu għarfien shih ta' waħda mil-lingwi tal-Unjoni u għarfien sodisfaċenti ta' lingwa oħra għat-tweġġ ta' dmirijietu.

Artikolu 7

Proċeduri tal-Għażla

1. L-ENS għandhom jintgħażlu skont proċedura miftuħa u trasparenti, li d-dettalji prattiċi tagħha għandhom jiġu deċiżi mid-Dipartiment tar-Riżorsi Umani.

F'ċirkostanzi eċċezzjonali debitament ġustifikabbli, u fl-interessi tas-servizz, ENS jista' jintgħażel mingħajr ma jiġu segwiti tali proċeduri. L-awtorizzazzjoni għal tali deroga għandha tinkiseb mill-Uffiċjal Kap Operattiv.

2. Qabel is-sekondar, is-superjur għandu jiżgura li tkun disponibbli allokkazzjoni suffiċjenti fil-baġit.

3. L-applikazzjonijiet għandhom jiġu pprezentati lid-Dipartiment tar-Riżorsi Umani mir-Rappreżentanza Permanenti rilevanti.

Artikolu 8

Sospensjoni ta' sekondar

1. Id-Dipartiment tar-Riżorsi Umani jista' jawtorizza sospensjonijiet ta' sekondar u jispeċifika t-termini applikabbli. Matul tali sospensjonijiet:

(a) il-benefiċċji msemmija fl-Artikoli 16 u 17 ma għandhomx ikunu pagabbli;

(b) l-ispejjeż imsemmija fl-Artikoli 19 u 20 għandhom ikunu pagabbli biss jekk is-sospensjoni tkun fuq it-talba tas-SEAE.

⁽¹⁾ ĠU L 56, 4.3.1968, p. 1.

2. Id-Dipartiment tar-Riżorsi Umani għandu jinforma lil min ihaddem lill-ENS.

Artikolu 9

Terminazzjoni ta' perijodi ta' sekondar

1. Soġġett għall-paragrafu 2, sekondar jista' jiġi tterminat fuq it-talba tas-SEAE (bil-qbil tad-Dipartiment tar-Riżorsi Umani u d-Direttur Amministrattiv jew l-ekwivalenti tiegħu) jew ta' min ihaddem lill-ENS, dment li tinghata notifika ta' tliet xhur. Jista' wkoll jintemm fuq it-talba tal-ENS dment li tinghata l-istess notifika u soġġett għall-qbil tad-Dipartiment tar-Riżorsi Umani u d-Direttur Amministrattiv jew l-ekwivalenti tiegħu.
2. F'ċerti ċirkostanzi eċċezzjonali s-sekondar jista' jintemm minghajr notifika:
 - (a) minn min ihaddem lill-ENS, jekk l-interessi essenzjali ta' min ihaddmu jehtieġu hekk;
 - (b) bi qbil bejn id-Dipartiment tar-Riżorsi Umani u d-Direttur Amministrattiv jew l-ekwivalenti tiegħu u min ihaddem, fuq talba tal-ENS indirizzata liż-żewġ partijiet, jekk l-interessi essenzjali, personali jew professjonali tal-ENS ikunu jehtieġu dan; jew
 - (c) mis-SEAE (bil-qbil tad-Dipartiment tar-Riżorsi Umani u d-direttur Amministrattiv jew l-ekwivalenti tiegħu) fil-każ ta' nuqqas ta' konformità mill-ENS mal-obbligi tiegħu skont dawn ir-regoli. L-ENS kkonċernat għandu l-ewwel jinghata l-opportunità li jipprezenta d-difiża tiegħu.
3. Fil-każ ta' terminazzjoni skont il-paragrafu 2(c), id-Dipartiment tar-Riżorsi Umani għandu jinforma immedjatament lil min ihaddem.

KAPITOLU II

KONDIZZJONIJET TAX-XOGHOL

Artikolu 10

Sigurtà soċjali

1. Qabel ma jibda l-perijodu tas-sekondar, min ihaddem fil-post li minnu l-ENS għandu jiġi sekondar għandu jiċċertifika lis-SEAE li, matul il-perijodu ta' sekondar, l-ENS ser jibqa' soġġett għal-leġislazzjoni tas-sigurtà soċjali applikabbli għall-amministrazzjoni pubblika jew l-organizzazzjoni internazzjonali li thaddem lill-ENS u li għandha tkun responsabbli għall-ispejjeż li jintefqu barra mill-pajjiż. Għal dan il-ghan, min ihaddem lill-ENS għandu jipprovdi lid-Dipartiment tar-Riżorsi Umani biċċertifikat imsemmi fl-Artikolu 11(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 574/72 ⁽¹⁾.
2. Mill-bidu tas-sekondar tiegħu, l-ENS għandu jiġi kopert mis-SEAE kontra r-riskju ta' incident. Id-Dipartiment tar-Riżorsi Umani għandu jipprovdi b'kopja tat-termini ta' din il-kopertura fil-jum li fil-hu jirrapporta lid-dipartiment rilevanti tas-SEAE biex jimla l-formalitajiet amministrattivi relatati mas-sekondar.
3. Meta, fil-kuntest ta' missjoni li fiha l-ENS jipparteċipa skont l-Artikoli 4 u 21, jew meta, b'riżultat ta' riskji speċifiċi fil-post tas-sekondar, tkun mehtieġa assigurazzjoni addizzjonali jew speċifika, l-ispejjeż rilevanti għandhom jithallsu mis-SEAE.

Artikolu 11

Hinjiet tax-xoghol

1. ENS għandu jkun soġġett għar-regoli fis-sehh fis-SEAE fir-rigward tal-hinjiet tax-xoghol. Dawn ir-regoli jistgħu jiġu modifikati mill-Uffiċjal Kap Operattiv meta l-htigijiet tas-SEAE jehtieġu dan.
2. ENS għandu jservi fuq bażi full time matul il-perijodu kollu tas-sekondar. Fuq talba debitament ġustifikata mis-superjur tal-ENS, u soġġett għal kompatibbiltà mal-interessi tas-SEAE, id-Dipartiment tar-Riżorsi Umani jista' jawtorizza ENS biex jahdem fuq bażi part time, wara l-qbil ta' min ihaddmu.
3. F'każ li jiġi awtorizzat xoghol fuq bażi part time, l-ENS għandu jahdem għal mill-inqas nofs il-hin normali tax-xoghol.
4. Il-benefiċċji fis-sehh fis-SEAE għal xoghol bix-xift jew servizz ta' stand-by jistgħu jinghataw lill-ENS.

Artikolu 12

Assenza minhabba mard jew incident

1. Fil-każ ta' assenza minhabba mard jew incident, l-ENS għandu javża lis-superjur tiegħu mill-aktar fis possibbli, filwaqt li jinfurmah bl-indirizz attwali tiegħu. Huwa għandu jipproduċi ċertifikat mediku jekk ikun assenti għal aktar minn tlett ijiem u jista' jiġi mehtieġ għaddi minn eżami mediku pplanat mis-SEAE.
2. Jekk assenza minhabba mard jew incident ta' mhux aktar minn tlett ijiem taqbeż it-total ta' 12-il jum matul perijodu ta' 12-il xahar, ENS għandu jiġi mehtieġ jipproduċi ċertifikat mediku għal kwalunkwe assenza ulterjuri minhabba mard.
3. Fejn il-perijodu ta' sick leave jaqbeż it-tliet xhur jew il-perijodu tas-servizz imwettaq mill-ENS, skont liema wiehed hu l-itwal, il-benefiċċji msemmijin fl-Artikolu 16(1) u (2) għandhom jiġu sospiżi awtomatikament. Din id-dispożizzjoni m'għandhiex tapplika f'każ ta' mard marbut ma' tqala. Is-sick leave ma jistax jestendi aktar miż-żmien tas-sekondar tal-persuna kkonċernata.
4. Madankollu, ENS li hu vittma ta' korriment relatat max-xoghol li jsehh matul is-sekondar għandu jkompli jirċievi, fl-intier tagħhom, il-benefiċċji previsti fl-Artikolu 16(1) u (2) matul il-perijodu li matulu ma jkunx jista' jahdem sa tmien il-perijodu tas-sekondar.

Artikolu 13

Leave annwali, leave speċjali u jiem ta' btala

1. ENS għandu jkun intitolat għal jumejn u nofs ta' xoghol leave kull xahar shiħ ta' servizz mogħti (tletin jum kull sena kalendarja).

⁽¹⁾ ĠU L 74, 27.3.1972, p. 1.

2. Il-leave hu sogġett għal awtorizzazzjoni minn qabel mis-superjur tal-ENS.
3. ENS għandu jinghata leave speċjali fil-każijiet li ġejjin:
 - żwieġ tal-ENS: erbat ijiem,
 - bidla fir-residenza tal-ENS: jumejn,
 - garr domestiku għall-finijiet tad-dhul fis-servizz: sa jumejn
 - mard serju tal-konjuġi: sa tlett ijiem,
 - mewt tal-konjuġi: erbat ijiem,
 - mard serju ta' qarib fil-linja axxendenti: sa jumejn
 - mewt ta' qarib fil-linja axxendenti: sa jumejn,
 - żwieġ ta' wiehed mit-tfal: jumejn
 - twelid ta' tifel/tifla: għaxart ijiem, li għandhom jittiehdu matul il-gimghatejn ta' wara t-twelid,
 - mewt tal-mara matul il-leave ta' maternità: numru ta' jiem li jikkorrispondu mal-leave tal-maternità li jifdal ikun applikabbli skont ir-Regolamenti tal-Persunal
 - mard serju ta' tifel/tifla: sa jumejn,
 - mard serju hafna ta' wiehed mit-tfal, kif iċċertifikat minn tabib, jew ammissjoni fl-isptar ta' wiehed mit-tfal ta' 12-il sena jew inqas: sa hamest ijiem
 - mewt ta' tifel/tifla: erbat ijiem,
 - adozzjoni ta' tifel/tifla: perijodu wiehed ta' għoxrin gimgha (erbgha u għoxrin gimgha jekk it-tifel/tifla għandu/għandha diżabbiltà), fuq l-istess bażi applikabbli skont ir-Regolamenti tal-Persunal.

Jista' jinghata leave speċjali addizzjonali ta' jumejn kull perijodu ta' tnax-il xahar fuq talba (li tkun debitament ġustifikata) tal-ENS.

Għall-finijiet ta' din id-dispożizzjoni, sieheb mhux miżżewweġ ta' ENS jista' jiġi ttratat fuq l-istess bażi kif applikabbli skont ir-Regolamenti tal-Persunal.

4. Fuq talba debitament ġustifikata ta' min ihaddem lill-ENS, jistgħu jinghataw sa jumejn leave speċjali addizzjonali f'perijodu ta' tnax-il xahar mis-SEAE (id-Dipartiment tar-Riżorsi Umani u d-Direttur Amministrattiv jew l-ekwivalenti tiegħu) fuq bażi ta' każ b'każ.
5. Fil-każ ta' xogħol fuq bażi part-time, il-leave annwali għandu jitnaqqas proporzjonalment.
6. Il-jiem ta' leave annwali li ma jkunux ittiehdu sal-aħħar tal-perijodu tas-sekondar għandhom jintilfu.

Artikolu 14

Leave tal-maternità

1. F'każ ta' tqala, l-ENS għandha tinghata leave ta' maternità ta' għoxrin gimgha, li matulhom hija tircievi l-benefiċċji previsti fl-Artikolu 16. Il-leave għandu jibda mhux aktar minn sitt gimghat qabel id-data probabbli tat-twelid indikata fiċ-ċertifikat u għandu jintemm mhux inqas minn erbatax-il gimgha wara d-

data tat-twelid. Fil-każ ta' twelid multipli jew prematur jew twelid ta' tarbija b'diżabbiltà, il-perijodu tal-leave għandu jkun ta' erbgha u għoxrin gimgha. Għall-finijiet ta' din id-dispożizzjoni, twelid prematur huwa twelid li jsehh qabel tmiem l-34 gimgha tat-tqala.

2. Meta l-liġi nazzjonali ta' min ihaddem lill-ENS tipprevedi leave tal-maternità itwal, is-sekondar għandu jkun sospiż għall-perijodu li jeċċedi dak mogħti mis-SEAE. F'dak il-każ, fi tmiem is-sekondar għandu jiżdied perijodu ekwivalenti ma' dak tas-sospensjoni, jekk l-interessi tas-SEAE jiġġustifikaw dan.

3. ENS tista', alternattivament, titlob sospensjoni tas-sekondar li jkopri l-perijodu kollu mogħti għal-leave ta' maternità. F'dak il-każ, fi tmiem is-sekondar għandu jiżdied perijodu ekwivalenti ma' dak tas-sospensjoni, jekk l-interess tas-SEAE jiġġustifika dan.

Artikolu 15

Amministrazzjoni u kontroll

L-amministrazzjoni u l-kontroll tal-leave għandhom ikunu r-responsabbiltà tas-superjur tal-ENS u tad-Dipartiment tar-Riżorsi Umani. Il-kontroll tal-hin tax-xogħol u l-assenzi għandhom ikunu r-responsabbiltà tas-superjur tal-ENS.

KAPITOLU III

KAPITOLU III BENEFIĊĊJI U SPEJJEŻ

Artikolu 16

Benefiċċji

1. ENS għandu jkun intitolat għal kumpens għas-sussistenza ta' kuljum matul il-perijodu ta' sekondar. Jekk id-distanza bejn il-post tal-orijini u l-post tas-sekondar tkun ta' 150 km jew inqas, il-kumpens għas-sussistenza ta' kuljum għandu jkun ta' EUR 31,92. Jekk id-distanza tkun ta' aktar minn 150 km, il-kumpens għas-sussistenza ta' kuljum għandu jkun ta' EUR 127,65.

2. Jekk l-ENS ma rċevix spejjeż tal-garr jew mis-SEAE jew mimm min ihaddmu, għandu jithallas benefiċċju addizzjonali ta' kull xahar kif muri fit-tabella hawn taħt:

Distanza bejn il-post ta' oriġini u l-post ta' sekondar (km)	Ammont feuro
0-150	0
> 150	82,05
> 300	145,86
> 500	237,05
> 800	382,92
> 1 300	601,73
> 2 000	720,27

3. Dawn il-benefiċċji għandhom ikunu pagabbli għal perijodi ta' missjoni, leave annwali, leave ta' maternità, leave speċjali u vaganzi mogħtija mis-SEAE.

4. Meta l-ENS jibda s-sekondar, huwa għandu jirċievi ammont minn qabel ekwivalenti għal 75 jum ta' benefiċċju ta' sussistenza, u b'hekk għandu jieqaf l-intitolament għal kwalunkwe benefiċċju iehor bħal dan matul il-perijodu korrispondenti. Jekk is-sekondar lis-SEAE jintemm qabel l-iskadenza tal-perijodu li ttiehed kont tiegħu għall-kalkolu tal-ammont li nġhata minn qabel, l-ENS għandu jagħti lura l-ammont li jikkorrispondi għall-parti li jifdal ta' dak il-perijodu.

5. Fil-waqt tal-iskambju ta' ittri previst fl-Artikolu 1(6) id-Dipartiment tar-Riżorsi Umani għandu jiġi informat minn min iħaddem lill-ENS bi kwalunkwe pagament simili għal dak imsemmi fil-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu rċevut mill-ENS. Kwalunkwe tali ammont għandu jtnaqqas mill-benefiċċji korrispondenti mħallsin mis-SEAE.

6. Benefiċċji ta' kuljum u ta' kull xahar għandhom jiġu aġġustati kull sena mingħajr effett retroattiv abbażi tal-adattament tas-salarji bażiċi ta' uffiċjali tal-Unjoni fi Brussell u l-Lussemburgu.

Artikolu 17

Benefiċċju fiss addizzjonali

1. Għajr meta l-post ta' oriġini tal-ENS ikun jinsab f'distanza ta' 150 km jew inqas mill-post tas-sekondar, huwa għandu jirċievi benefiċċju fiss addizzjonali li jkun daqs id-differenza bejn is-salarju annwali gross imħallas (tnaqqas il-benefiċċji tal-familja) minn min iħaddmu flimkien ma' kwalunkwe benefiċċju mħallas mis-SEAE, skont l-Artikolu 16, u s-salarju bażiku ta' uffiċjali fl-ewwel skaluna tal-grad AD 6 jew AST 4, skont il-grupp ta' funzjonijiet li fih ikun gie assimilati.

2. Dan il-benefiċċju għandu jiġi aġġustat darba fis-sena mingħajr effett retroattiv fuq il-baži tal-adattament tas-salarji bażiċi ta' uffiċjali tal-Unjoni.

Artikolu 18

Postijiet ta' reklutaġġ, ta' sekondar, ta' oriġini u ta' ritorn

1. Għall-finijiet ta' dawn ir-regoli,

— il-post tar-reklutaġġ għandu jkun il-post fejn l-ENS wettaq id-dmirijiet tiegħu għal min iħaddmu immedjatament qabel is-sekondar,

— il-post tas-sekondar għandu jkun Brussell, jew il-post fejn tinsab id-delegazzjoni tal-Unjoni li għaliha l-ENS hu assenjat,

— il-post ta' oriġini għandu jkun il-post fejn jinsabu l-kwartieri generali ta' min iħaddmu,

— il-post ta' ritorn għandu jkun il-post fejn l-ENS ser iwettaq l-attività prinċipali tiegħu wara li jintemm is-sekondar.

2. Jekk il-post ta' reklutaġġ jew il-post ta' ritorn ikun jinsab 'il barra mit-territorju tal-Unjoni Ewropea jew fi Stat Membru li mhux dak fejn jinsabu l-kwartieri generali ta' min iħaddem lill-ENS, jew jekk l-ENS ma jwettaq l-ebda attività professjonali

wara tmiem is-sekondar tiegħu, il-post ta' oriġini għandu jitqies bħala l-post ta' reklutaġġ jew bħala l-post ta' ritorn, skont il-każ.

Il-post ta' reklutaġġ, il-post jew postijiet tas-sekondar u l-post ta' oriġini għandhom jiġu stabbiliti fl-iskambju ta' ittri imsemmi fl-Artikolu 1(6). Il-post ta' ritorn għandu jiġi stabbilit abbażi ta' dikjarazzjoni minn min iħaddem lill-ENS.

3. Għall-finijiet tal-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu, ċirkostanzi li jqumu minn xogħol magħmul minn ENS għal Stat minbarra dak tal-post tas-sekondar jew għal organizzazzjoni internazzjonali m'għandux jittiehed kont tiegħu.

Artikolu 19

Spejjeż ta' vvjaġġar

1. ENS li l-post ta' reklutaġġ tiegħu jinsab aktar minn 150 km mill-post tas-sekondar għandu jkun intitolat għal rimborż tal-ispejjeż tal-ivvjaġġar:

(a) għalih innifsu;

(b) għall-konjuġi tiegħu u t-fal dipendenti, dment li jkun jgħixu mal-ENS u li l-ġarr ikun rimborżat mis-SEAE.

2. Dment li l-vjaġġ ma jkunx magħmul bl-ajru, l-ammont għandu jiġi rimborżat b'rata fissa, limitata għall-ispiza tal-hlas ta' ferrovija tat-tieni klassi, mingħajr supplimenti. L-istess għandu japplika għall-vjaġġi bil-karozza. Jekk it-triq bil-ferrovija taqbeż il-500 km jew jekk il-vjaġġ normali jkun jehtieg qsim fuq il-baħar, ir-rimborż tal-vjaġġ bl-ajru jista' jiġi rimborżat sal-prezz tal-vjaġġ bl-ajru b'tariffa mraħhsa (PEX jew APEX), meta jiġu ppreżentati l-biljetti u l-karti tal-imbarkazzjoni.

3. L-ENS għandu jkun intitolat għal rimborż għalih innifsu, u fejn applikabbli, għall-persuni previsti fil-paragrafu 1(b), tal-ispejjeż tal-vjaġġ lejn il-post ta' ritorn fi tmiem is-sekondar fil-limiti msemmijin qabel. Dan ir-rimborż ma jistax jinvolvi ammont oghla minn dak li għalih l-ENS kien ikun intitolat kieku rritorna fil-post ta' reklutaġġ tiegħu.

4. Jekk l-ENS ikun wettaq il-ġarr mill-post ta' reklutaġġ għall-post tas-sekondar tiegħu, huwa għandu jkun intitolat kull sena għal ammont fiss ugħali għall-prezz tal-vjaġġ ta' ritorn mill-post tas-sekondar għall-post ta' oriġini tiegħu, għalih innifsu, għall-konjuġi tiegħu u għat-tfal dipendenti.

5. Għall-finijiet ta' din id-dispożizzjoni, sieheb mhux miżżewweġ ta' ENS jista' jiġi ttratat fuq l-istess baži kif applikabbli skont ir-Regolamenti tal-Persunal.

Artikolu 20

Spejjeż tal-ġarr

1. L-ENS jista' jgħorr l-għamara u l-oġġetti personali tiegħu mill-post ta' reklutaġġ għall-post tas-sekondar, spejjeż li jithallsu mis-SEAE, wara li tinkiseb l-awtorizzazzjoni minn qabel tad-Dipartiment tar-Riżorsi Umani, dment li jiġu ssodisfati l-kondizzjonijiet li ġejjin:

(a) il-perijodu inizjali tas-sekondar għandu jkun ta' sentejn;

- (b) il-post ta' reklutaġġ tal-ENS għandu jkun f'distanza ta' 100 km jew iktar mill-post tas-sekondar;
- (c) il-garr għandu jitlesta fi żmien sitt xhur mid-data tal-bidu tas-sekondar;
- (d) l-awtorizzazzjoni għandha tintalab mill-inqas xahrejn qabel id-data prevista tal-garr;
- (e) l-ispejjeż tal-garr ma jkunux qed jiġu rimborżati minn min ihaddem; u
- (f) l-ENS għandu jibgħat oriġinali ta' stimi, irċevuti u fatturi lid-Dipartiment tar-Riżorsi Umani u ċertifikat minn min ihaddem lill-ENS li jikkonferma li min ihaddem mhux qed ihallas l-ispejjeż tal-garr.
2. Soġġett għall-paragrafu 3, jekk il-garr għall-post tas-sekondar ikun ġie rimborżat mis-SEAE, l-ENS għandu jkun intitolat, fi tmiem is-sekondar, wara li tinkiseb l-awtorizzazzjoni minn qabel, għar-rimborż tal-ispejjeż tal-garr mill-post tas-sekondar għall-post ta' ritorn, skont ir-regoli fis-seħh fis-SEAE dwar ir-rimborż tal-ispejjeż tal-garr, dment li jiġu ssodisfati l-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 1(d) u (e) hawn fuq, kif ukoll il-kondizzjonijiet li ġejjin:
- (a) il-garr ma jistax isir aktar kmieni minn sitt xhur qabel tmiem is-sekondar;
- (b) il-garr għandu jitlesta fi żmien sitt xhur wara tmiem is-sekondar;
- (c) l-ammont tal-ispejjeż tal-garr rimborżati mis-SEAE għall-garr fi tmiem is-sekondar m'għandhomx jaqbu l-ammont tal-ispejjeż tal-garr li kien ikun intitolat għalihom li kieku rritorna għall-post ta' reklutaġġ tiegħu; u
- (d) wara li jibgħat l-oriġinali tal-estimi li rċieva u l-fattura tal-garr lis-SEAE, u dikjarazzjoni minn min ihaddem lill-ENS li jikkonfermaw li min ihaddem mhux ser ihallas l-ispejjeż tal-garr kollha jew parti minnhom.
3. ENS li s-sekondar tiegħu jintemm fuq talba tiegħu jew ta' min ihaddmu matul is-sentejn li jsegwu l-bidu tas-sekondar m'għandux ikun intitolat għar-rimborż tal-ispejjeż tal-garr fi tmiem is-sekondar.
4. Ir-rimborż tal-ispejjeż taht dan l-Artikolu għandu jsir f'konformità mar-regoli rilevanti u l-kondizzjonijiet applikabbli fis-SEAE.

Artikolu 21

Missjonijiet u spejjeż ta' missjoni

- ENS jista' jintbagħat fuq missjoni soġġett għall-Artikolu 4.
- Spejjeż ta' missjoni għandhom jiġu rimborżati skont id-disposizzjonijiet fis-seħh fis-SEAE.

Artikolu 22

Tahriġ

L-ENS għandu d-dritt li jattendi korsijiet ta' tahriġ organizzati mis-SEAE, jekk l-interess tas-SEAE jiġġustifika dan. Għandhom jiġu kkunsidrati l-interessi raġonevoli tal-ENS, b'kont mehud

partikolarment tal-prestazzjoni tad-dmirijiet professjonali tiegħu, meta s-superjur tal-ENS jiehu d-deċiżjoni sabiex jingħata permess jattendi t-tahriġ.

Artikolu 23

Dispożizzjonijiet amministrattivi

- L-ENS għandu jirrapporta lid-Dipartiment tar-Riżorsi Umani fl-ewwel jum tas-sekondar biex itemm il-formalitajiet amministrattivi mehtieġa. Huwa għandu jidhol fis-servizz fl-ewwel jew fis-16 tax-xahar.
- ENS assenjat lil Delegazzjoni tal-Unjoni għandu jirrapporta lill-Kap tad-Delegazzjoni tal-Unjoni fil-post tas-sekondar tiegħu.
- Il-pagamenti għandhom isiru mis-SEAE, feuro, f'kont bankarju miftuh f'istituzzjoni bankarja fi Brussell. Fil-każ ta' ENS sekondar f'post li ma jkunx Brussell, il-pagamenti jistgħu jsiru feuro f'kont bankarju miftuh f'istituzzjoni bankarja fi Brussell jew fil-post ta' oriġini tal-ENS.

KAPITOLU IV

SEKONDAR TA' ENS LIL DELEGAZZJONIJET TAL-UNJONI

Artikolu 24

Regoli li japplikaw għas-sekondar ta' ENS lil Delegazzjonijiet tal-Unjoni

Soġġett għar-regoli stabbiliti f'dan il-Kapitolu, ir-regoli mnizzla band'ohra f'din id-Deciżjoni għandhom japplikaw ukoll għal ENS sekondati lil Delegazzjonijiet tal-Unjoni.

Artikolu 25

Benefiċċji

- Il-benefiċċji msemmija fl-Artikolu 16 għandhom jithallsu feuro fil-Belġju. Huma għandhom ikunu soġġetti għall-koeffiċjenti applikabbli għar-rimunerazzjoni ta' uffiċjali impjegati fil-Belġju.
- B'deroga mill-paragrafu 1, id-Dipartiment tar-Riżorsi Umani jista', fuq it-talba tal-ENS, jawtorizza l-hlas tal-benefiċċji tas-sussistenza fil-valuta tal-post tas-sekondar jew, f'każijiet eċċezzjonali u debitament ġustifikati u sabiex jinżamm il-poter kuntrattwali, f'valuta oħra. Il-benefiċċji mbaġhad għandhom ikunu soġġetti għall-koeffiċjenti previsti fl-Artikolu 12 tal-Anness X għar-Regolamenti tal-Persunal u maqluba fir-rata tal-kambju korrispondenti.

- Benefiċċju għall-kondizzjonijiet tal-ghajxien, iffissat skont l-istess kriterji bħal daww stabbiliti fl-Artikolu 10 tal-Anness X għar-Regolament tal-Persunal, għandu jithallas lil ENS sekondati lil delegazzjonijiet tal-UE f'pajjiżi terzi. Il-benefiċċju tas-sussistenza ta' kuljum imsemmi fl-Artikolu Article 16(1) ta' dawn ir-Regoli għandu jikkostitwixxi l-ammont ta' referenza msemmi fl-Artikolu 10 tal-Anness X għar-Regolamenti tal-Persunal.

Artikolu 26

Rimborż ta' spejjeż

- L-ispejjeż imsemmi fl-Artikolu 19(1)(b) u l-Artikolu 19(4) ma għandhomx jiġu rimborżati.

2. L-ispejjeż imsemmija fl-Artikolu 20 ma ghandhomx jiġu rimborżati.

Artikolu 27

Leave Annwali

Ir-regoli dwar il-leave annwali applikabbli għall-persunal tas-SEAE f'Delegazzjonijiet tal-Unjoni għandhom japplikaw bl-istess mod għall-ENS tas-SEAE f'Delegazzjonijiet tal-Unjoni.

KAPITOLU V

ESPERTI NAZZJONALI SEKONDATI GĦAL PERIJODU QASIR BLA SPEJJEŻ

Artikolu 28

ENS sekondati għal perijodu qasir bla spejjeż

1. Għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni, "ENS bla spejjeż" għandha tfisser ENS li għalih is-SEAE ma jhallas l-ebda benefiċċju previst fil-Kapitolu III jew IV u ma jkopri l-ebda spiza prevista f'din id-Deciżjoni, għajr dawk relatati mal-prestazzjoni ta' dmirijietom matul is-sekondar tagħhom, u mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe ftehim bejn is-SEAE u l-amministrazzjoni li tissekonda lill-ENS bla spejjeż.

2. Id-Dipartiment tar-Riżorsi Umani jista', fuq talba mid-Direttur Amministrattiv jew l-ekwivalenti tiegħu, jawtorizza s-sekondar ta' ENS bla spejjeż fuq bażi ta' każ b'każ, b'kont meħud tal-post ta' oriġini tagħhom, id-Dipartiment inkwistjoni, il-bilanċ ġeografiku u l-hidma li trid titwettaq.

KAPITOLU VI

APPLIKAZZJONI TAR-REGOLI GĦAL PERSUNAL MILITARI NAZZJONALI SEKONDATI

Artikolu 29

Regoli li japplikaw għal persunal militari sekondati

Sogġett għar-regoli f'dan il-kapitolu, ir-regoli stabbiliti band'oħra f'din id-Deciżjoni għandhom japplikaw ukoll għal persunal militari sekondati lis-SEAE biex jiffirma l-Persunal Militari tal-Unjoni Ewropea (EUMS) skont id-Deciżjoni tal-Kunsill 2001/80/PESK tat-22 ta' Jannar 2001 dwar l-istabbiliment tal-Persunal Militari tal-Unjoni Ewropea ⁽¹⁾, kif emendata.

Artikolu 30

Kondizzjonijiet

Persunal militari sekondati għandu jkun f'servizz rimunerat fil-forzi armati ta' Stat Membru matul is-sekondar tiegħu.

Artikolu 31

Reklutaġġ

Id-Direttur Ġenerali tal-EUMS għandu jistabbilixxi l-arranġamenti għar-reklutaġġ ta' persunal militari sekondati ⁽²⁾.

⁽¹⁾ ĠU L 27, 30.1.2001, p. 7.

⁽²⁾ Politika tal-EUMS dwar il-Persunal u ċ-Ċaqliq tal-Persunal, id-Dokument 5402/2011.

Artikolu 32

Skambju ta' ittri

L-iskambju ta' ittri msemmi fl-Artikolu 1(6) għandu jitwettaq bejn l-Uffiċjal Kap Operattiv u r-Rappreżentanza Permanenti tal-Istat Membru kkonċernat għad-Direttur Ġenerali tal-EUMS, id-Deputat Direttur Ġenerali tal-EUMS u dawk kollha mahturin fil-livell ta' Direttur jew Kap ta' Fergħa, u bejn id-Direttur Ġenerali tal-EUMS u r-Rappreżentanza Permanenti tal-Istat Membru kkonċernat għall-hatriet l-oħra kollha. Dan l-iskambju ta' ittri għandu jsemmi wkoll kwalunkwe restrizzjoni fuq il-partecipazzjoni tal-ENS f'missjonijiet.

Artikolu 33

Tul tas-sekondar

1. Il-perijodu tas-sekondar ma jistax ikun inqas minn sitt xhur u lanqas aktar minn tliet snin u jista' jiġġedded suċċessivament għal perijodu totali li ma jaqbiżx l-erba' snin.

2. Ghajr f'każijiet eċċezzjonali, jehtieg li jkun għadda perijodu ta' mill-inqas tliet snin bejn tmiem il-perijodu tas-sekondar preċedenti u sekondar ulterjuri, meta l-kondizzjonijiet jiġġustifikaw dan u bi qbil mad-Direttur Ġenerali tal-EUMS.

Artikolu 34

Kompiti

Minkejja l-Artikolu 4, persunal militari sekondati li jaġixxi taħt l-awtorità tar-Rappreżentant Għoli għandu jwettaq il-missjoni, il-kompiti u d-dmirijiet assenjati lilu konformement mal-Anness għad-Deciżjoni 2001/80/PESK, kif emendat.

Artikolu 35

Approvazzjoni tas-sigurtà

Il-livell adatt tal-approvazzjoni tas-sigurtà tal-persunal militari sekondati, għandu jiġi stipulat fl-iskambju ta' ittri previst fl-Artikolu 1(6) u ma jistax ikun inqas minn SECRET.

Artikolu 36

Esperjenza professjonali

Minkejja l-Artikolu 6(1), jista' jiġi sekondati mas-SEAE, membru li jkun qed jaħdem fil-livell amministrattiv jew ta' konsulenza u li juri grad għoli ta' kompetenza għall-kompiti li jridu jitwettqu.

Artikolu 37

Sospensjoni u terminazzjoni tas-sekondar

1. L-awtorizzazzjoni għall-applikazzjoni tal-Artikolu 8(1) fir-rigward ta' membru tal-persunal militari sekondati għandha tingħata mid-Direttur Ġenerali tal-EUMS.

2. Minkejja l-Artikolu 9(2), is-sekondar jista' jiġi terminat mingħajr avviż jekk l-interessi tas-SEAE jew tal-amministrazzjoni nazzjonali tal-membru tal-persunal militari sekondati jehtiegu dan jew għal kwalunkwe raġuni suffiċjenti oħra.

Artikolu 38

Nuqqas gravi mill-obbligi

1. Is-sekondar jista' jiġi terminat mingħajr avviż f'każijiet ta' nuqqas gravi mill-obbligi li jkun marbut bihom il-persunal militari sekondar, imwettaq volontarjament jew b'negliġenza. Minkejja l-Artikolu 9(2)(c), id-deċiżjoni għandha tittiehed mid-Direttur Ġenerali tal-EUMS wara li l-persuna kkonċernata tkun inghatat l-opportunità li tressaq id-difiża tagħha. Qabel jiehu deċiżjoni, id-Direttur Ġenerali tal-EUMS għandu jgħarraf lir-Rappreżentant Permanenti tal-Istat Membru li tiegħu l-persunal militari sekondar ikun ċittadin. Wara dik id-deċiżjoni, l-ispejjeż imsemmija fl-Artikoli 19 u 20 m'għandhomx jibqgħu jiġu rimborżati.

Qabel id-deċiżjoni msemija fl-ewwel subparagrafu, membru tal-persunal militari sekondar jista' jiġi sospiż f'każ li ssir allegazzjoni ta' nuqqas gravi fil-konfront tiegħu mid-direttur Ġenerali tal-EUMS wara li l-persuna kkonċernata tkun inghatat l-opportunità li tressaq id-difiża tagħha. Il-benefiċċji msemija fl-Artikoli 16 u 17 m'għandhomx jithallsu matul din is-sospensjoni, li ma tistax taqbez it-tliet xhur.

2. Id-Direttur Ġenerali tal-EUMS għandu jinforma lill-awtoritajiet nazzjonali dwar kwalunkwe ksur, minn membru tal-persunal militari sekondar, tar-regoli stabbiliti jew imsemmija f'din id-Deċiżjoni.

3. Membru tal-persunal militari fuq sekondar għandu jkompli jkun soġġett għar-regoli dixxiplinarji nazzjonali tiegħu.

Artikolu 39

Hinijiet tax-xogħol

It-tieni sentenza tal-Artikolu 11(2) m'għandhiex tapplika għall-persunal militari sekondar.

Artikolu 40

Leave speċjali

Jista' jingħata leave speċjali supplimentari mhux imhallas mis-SEAE għall-finijiet ta' taħriġ minn min ihaddem, soġġett għal applikazzjoni debitament ġustifikata minn min ihaddem.

Artikolu 41

Benefiċċji

L-iskambju ta' ittri previst fl-Artikolu 1(5) jista' jistipula li l-benefiċċji previsti fl-Artikoli 16 u 17 m'għandhomx jithallsu.

KAPITOLU VII

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 42

Ilmenti

1. Mingħajr preġudizzju għall-possibbiltajiet li jinbnew procedimenti wara li jibda l-funzjonijiet tiegħu, skont il-kondizzjonijiet u l-limiti ta' żmien stabbiliti fl-Artikolu 263 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, kwalunkwe ENS jista' jippreżenta lment lid-Dipartiment tar-Riżorsi Umani dwar att adottat mis-SEAE skont din id-Deċiżjoni li taffettwah b'mod negattiv, bl-eċċezzjoni ta' deċiżjonijiet li jkunu konsegwenza diretta ta' deċiżjonijiet mehuda minn min ihaddmu.

2. L-ilment għandu jiġi ppreżentat fi żmien xahrejn. Il-perijodu għandu jibda jghodd mid-data ta' notifika tad-deċiżjoni lill-persuna kkonċernata, iżda fl-ebda każ aktar tard mid-data li fiha din tal-aħhar tkun irċeviet tali notifika. Id-Dipartiment tar-Riżorsi Umani għandu javża lill-persuna kkonċernata dwar id-deċiżjoni ġustifikata fi żmien erba' xhur mid-data li fiha jkun ġie ppreżentat l-ilment. Jekk fl-aħhar ta' dan il-perijodu ma tkun waslet l-ebda tweġiba għall-ilment, dan għandu jitqies li jikkos-titwixxi deċiżjoni impliċita li l-każ ġie miċhud.

Artikolu 43

Thassir

Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2007/829/KE tal-5 ta' Dicembru u d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-12 ta' Novembru 2008 (C(2008) 6866) għandhom jibqgħu applikabbli għal kull sekondar fis-sehh fil-waqt tad-dhul fis-sehh ta' din id-Deċiżjoni, mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 44.

Artikolu 44

Effett

Din id-Deċiżjoni għandu jkollha effett fil-jum tal-adozzjoni tagħha. B'effett minn dak il-jum hija għandha tapplika għal:

- kwalunkwe sekondar ġdid lis-SEAE; u
- kwalunkwe tiġdid ta' sekondar li sar qabel lill-Kummissjoni jew lill-Kunsill, iżda li l-funzjoni tiegħu ġiet trasferita lis-SEAE. F'tali każijiet, il-perijodu ta' sekondar, kif stabbilit fl-Artikolu 2, għandu jitqies li jibda mid-data tat-trasferiment lis-SEAE.

Magħmul fi Brussell, it-23 ta' Marzu 2011.

Ir-Rappreżentant Għoli

C. ASHTON

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

Informazzjoni mill-Kummissjoni Ewropea dwar in-notifika ta' awtorità kompetenti mir-Repubblika Ellenika skont id-Direttiva 94/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-kondizzjonijiet għall-ghoti u l-użu ta' awtorizzazzjonijiet għall-prospettar, l-esplorazzjoni u l-produzzjoni ta' idrokarburi

(2012/C 12/05)

1. Il-Kummissjoni Ewropea qed tavża li, skont l-Artikolu 10 tad-Direttiva 94/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 1994 dwar il-kondizzjonijiet għall-ghoti u l-użu ta' awtorizzazzjonijiet għall-prospettar, l-esplorazzjoni u l-produzzjoni ta' idrokarburi, ir-Repubblika Ellenika nnotifikat li l-awtorità kompetenti hija d-Direttorat tal-Politika tal-Petroljum tad-Direttorat Ġenerali għall-Energija tas-Segretarjat Ġenerali għall-Ambjent u t-Tibdil fil-Klima tal-Ministeru tal-Ambjent, l-Energija u t-Tibdil fil-Klima, Mesogion 119, Atena 101 92, il-Greċja.
 2. Il-mistoqsijiet kollha relatati ma' din in-notifika għandhom jintbagħtu fuq dan l-indirizz: Directorate of Petroleum Policy, Mesogion 119, Athens 101 92, Greece, numru tat-Tel. +30 2106969312 u +30 2106969422, Fax: +30 2106969034, Posta elettronika: petrelpolit@eka.ypeka.gr
-

INFORMAZZJONI DWAR IŻ-ŻONA EKONOMIKA EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Publikazzjoni tal-intenzjoni tal-Ministeru tat-Trasport u l-Komunikazzjoni Norveġiż għall-ghoti dirett ta' kuntratt għal servizz pubbliku skont ir-Regolament (KE) Nru 1370/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-servizzi pubbliċi tat-trasport tal-passiġġieri bil-ferrovija u bit-triq u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 1191/69 u (KEE) Nru 1107/70 (*)

(2012/C 12/06)

1. L-isem u l-indirizz tal-awtorità kompetenti:

Il-Ministeru tat-Trasport u l-Komunikazzjonijiet Norveġiż
Dipartiment tat-Trasport bil-Ferrovija
PO Box 8010 Dep
0030 Oslo
NORWAY

2. Tip ta' ghotja kkunsidrata:

Ghotja diretta

3. Is-servizzi u ż-żoni potenzjalment koperti mill-ghotja:

Is-servizzi nazzjonali ferrovjarji għall-passiġġieri; is-servizzi koperti minn kuntratt għal servizz pubbliku fl-2011, minbarra l-linji ferrovjarji Gjøvik u Ofoten.

(*) Published in the EEA Supplement No 2, 12.1.2012, page 5.

V

(Avviżi)

PROCĊDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.6438 – Saria/Teeuwissen/Jagero II/Quintet/Bioiberica)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2012/C 12/07)

1. Fis-6 ta' Jannar 2012, il-Kummissjoni rċiviet notifika dwar konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-imprezza Saria Bio-Industries AG & Co. KG (Saria, il-Ġermanja), li tappartjeni għal Rethmann AG & Co. KG (the Rethmann Group, il-Ġermanja), tikseb fit-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet il-kontroll tal-imprezzi Teeuwissen Holding B.V. (Teeuwissen, il-Pajjiżi l-Baxxi), Jagero Holding II, S.L. (Jagero II, Spanja), Quintet Beheer B.V. (Quintet, il-Pajjiżi l-Baxxi) u Bioibérica, SA (Bioibérica, Spanja), permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprezzi kkonċernati huma:

- Għal Saria: għbir u proċessar ta' prodotti sekondarji tal-annimali f'għalf bi proteini u xahmijiet kif ukoll għbir u proċessar ta' fdalijiet tal-ikel li jintużaw bħala materjal li jiddaħhal għal produzzjoni tal-bijogass,
- Għal Teeuwissen: produzzjoni ta' kejsings u xiri u pproċessar ta' prodotti sekondarji tal-biċċeriji li jintużaw minn industrijiet differenti,
- Għal Jagero II: kumpanija holding li hi sid ta' kumpaniji attivi fil-produzzjoni ta' kejsings u l-ipproċessar ta' prodotti sekondarji tal-biċċeriji li jintużaw minn industrijiet differenti,
- Għal Quintet: kumpanija holding li għandha interess f'kumpaniji b'attivitajiet limitati ħafna fil-proċessar ta' prodotti sekondarji tal-biċċerija barra mill-UE,
- Għal Bioibérica: produzzjoni u kummerċjalizzazzjoni ta' Ingredjenti Farmaċewtiċi Attivi (APIs) u prodotti farmaċewtiċi.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taq' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madanakollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibagħtu kwalunkwe kumment li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

(¹) ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taħt in-numru ta' referenza COMP/M.6438 – Saria/Teeuwissen/Jagero II/Quintet/Bioiberica, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

DEĊIŻJONI SABIEX TINGHALAQ IL-PROCĊEDURA TA' INVESTIGAZZJONI FORMALI WARA L-IRTIRAR MINN STAT MEMBRU**Għajnuna mill-Istat – Il-Polonja****(L-Artikoli minn 107 sa 109 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea)****Avviż tal-Kummissjoni skont l-Artikolu 108(2) tat-TFUE – irtirar ta' notifika****Għajnuna mill-Istat SA.30340 (11/C) – LIP — PL — Fiat Powertrain Technologies Il-Polonja****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

(2012/C 12/08)

Il-Kummissjoni ddecidiet li taghlaq il-proċedura ta' investigazzjoni formali skont l-Artikolu 108(2) tat-TFUE, li bdiet fid-9 ta' Frar 2011 ⁽¹⁾ rigward il-miżura li hemm referenza għaliha hawn fuq, fejn gie registrat li l-Polonja rtirat in-notifika tagħha tas-16 ta' Settembru 2011 u se tnaqqas l-ammont għall-għajnuna, sabiex tirrispetta l-limiti u tissodisfa l-kondizzjonijiet tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 tas-6 ta' Awwissu 2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta' għajnuna bhala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Ġenerali Shiha) skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat ⁽²⁾.

⁽¹⁾ ĠU C 151, 21.5.2011, p. 5.

⁽²⁾ ĠU L 214, 9.8.2008, p. 3.

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2012 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 310 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 840 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Legiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-legiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-legiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

